Library and Archives Canada

Finding Aid - UWAC and Ukrainian Refugees, 1940s-1960s ()

Generated by Library and Archives Canada on July 07, 2025
Language of description: English

Library and Archives Canada
395 Wellington Street
Ottawa
Ontario
Canada
K1A 0N4
Telephone: 613-996-5115 or 1-866-578-7777 (toll-free in Canada and the United States)
Fax: 613-995-6274
https://www.bac-lac.gc.ca/eng/pages/home.aspx
https://suchnetwork.ca/ukrainian-womens-association-of-canada-correspondence

Table of contents

Summary information 3
Scope and content 4
Notes 4
Access points 5
Series descriptions 5
Correspondence of Natalia Kohuska (UWAC President) and General Oleksandr Udovychenko and his family 5
UWAC letter to Eleanor Roosevelt and Incoming Letters from Ukrainian Refugees in Europe (1940s) 8
Letters from Refugees in Europe: Skytaltsi Series (1940s) 9
Letters from Ukrainian Refugees in Europe 12
Committee for War Effort: Branch Reports on War and Postwar Activities 17
UWAC Correspondence with Refugees and Organizational Responses 17
UWAC Correspondence with Lidia Burachynska 19

Summary information

Repository:	Library and Archives Canada
Title:	UWAC and Ukrainian Refugees, 1940s-1960s
Title [Letters from Refugees 1940s-60s] :	Letters from Refugees 1940s-60s
Title [Other title information] :	Ukrainian Women's Association of Canada Correspondence
Date:	1940s-1960s (creation)
Physical description:	 - Approximately 1500 pages of letters (typed and handwritten) - envelopes - postcards - photographs - booklets - brochures - series - press clippings - administrative correspondence - printed ephemera - other documents Approximately 1500 pages of letters (typed and handwritten), envelopes, postcards, photographs, booklets, brochures, series, press clippings, administrative correspondence, printed ephemera and other documents.
Language:	English
Language:	French
Language:	German
Language:	Spanish
Language:	Ukrainian
Language:	Cyrillic
Language:	Latin

Custodial history

The collection was preserved by the Ukrainian Women’s Association of Canada and, in recent years, maintained by Lesia Perritt with the support of UWAC leadership. Digitization and initial translations

were supported by the Sustainable Ukrainian Canadian Heritage (SUCH) Program coordinated by the Kule Folklore Centre.

Scope and content

This collection comprises over 1000 letters (in Ukrainian and other languages), postcards, and related documents collected and preserved by leaders of the Ukrainian Women's Association of Canada—most recently by Lesia Perritt. It captures the voices of skytaltsi, Ukrainian displaced persons (DPs), refugees, and forced labourers (Ostarbeiters) in post–Second World War Europe, particularly from 1945 to the early 1960s. The materials document appeals for assistance, personal narratives of survival, searches for loved ones, and expressions of cultural identity and resilience.
Included are:
Correspondence between UWAC leadership and Ukrainian displaced persons.
Letters to and from notable individuals, including military leaders, artists, writers, and educators.
Letters from Ukrainian pupils in DP camp schools in Germany addressed to Canadian schoolchildren.
A 1940s letter from UWAC to Eleanor Roosevelt urging the non-repatriation of Ukrainians to the Soviet Union.
Official UWAC correspondence with Canadian and British governmental departments in support of DPs and wartime efforts.
Printed materials such as a 1942 Canadian Women's Army Corps conference program, brochures, press clippings, and internal reports.
The collection is multilingual—primarily in Ukrainian and English—and spans a wide geographic range, including Canada, Europe, North and South America, and the Middle East.

Notes

Title notes

- **Variations in title**: Skytaltsi : Letters from Refugees

Location of originals

Library and Archives Canada

Restrictions on access

There are no restrictions on access. Permission for use required. Subject to the Copyright Act.

Accruals

No further accruals are expected

Other notes

- **Publication status**: Published

Access points

- Ukrainian Women's Association of Canada (subject)
- Multiple media (documentary form)

Series descriptions

Correspondence of Natalia Kohuska (UWAC President) and General Oleksandr Udovychenko and his family

Publication status:

Published

File / item list

Reference code	Title	Dates	Physical description
	Item - April 4, 1946 *Scope and content*: 4-## ######, 1946 ############## ### ####### # #### #. ########## #####, ####### ############## # ###### ####### ##########! ###, #### ######### ###### ##### # ####[#]## #### ### ###### # #### #########. #### ########### ### ### ######### ###### - ####### ### ##### ########### ####### ####### #######! #### ######## ######### ### ### #### # # ####### ####. ### # #### ########### ########## # ##### ###### ##### #######. # # ####### #### ######## ########### ### ########## ##### ##### ########## #####. ######## ###### ### ## ########## ##### # # #[#######] #[#####] ##### ## ######## ##### # ##### ######### “####” ## ### # ###### ######. ##### ### #### ## ### #### ######### ########## #### ## #####. # ## ### ######, ## ###### # #### (sic) ###### ######## ##### ## #### ######. ###### ### #### ####### ##### ## ###### ## ########## ###### ##### ###########. ## ###### #### ##### # ######## ####. #### ###### ####### ### #### ### ## # ##### ##### # ###### ### ## ####### ## ########. #### ##### ######: ####### ######### ###### ### ###########. ## ######## ########, ### ##### #### #######. ## #### # ## ######## ## #### ###### # ##### ####### #### # ###### ## ########, #######, ########, ######## ## #######. #### ## ## ## ##### ############ ### ##### ########, ##### ######, ## ######## ## #####. #### ##### ######### ### ### ####### # #######. #### ##### ####### ##### # ######. ####, ### ## ######### ## ####### ###### #### ######## ###### ### ####, ##### ######### ## ### ###########, #### ###### ####### # ######. #### ####### ##### #### ## ###. #######, ## ###### ###### ## ##### ## ######## #####. # ########## ## ####, ## #### ######## ### ######, # ## ### ######### # ##### #### ##### #### ######## ########. ### ## ###### #####, # ######## ## ####### ###### #### ## ###### ## ######## # ##### ###### ## ###, ### ## ######## ### ######### ####### # ## ########### ####	2024-2025 2024-2025 2024-2025	

##, ######## # ######## ##### ############ ########. # ## ##
####### ## ## ###### (sic) ## ## # ######## ## ## ### ###. ## # ###### ### #### ###### ###
####### #### #######. ## ###### #### ###### ## ## ##### # ######### ## # ########### ######.
######### # ######, ## #####. #### # ##### #### ## ## ## ##### ####### ## #### #### #######
####. ## ##### ####### # ###### #### #. #######, ## ## #### # # ###? ####### ## #######, ### ##
####### ### ## ####### ### ### #######, # ## #### ##### ## ###### ### ####### ######.
##########, ## ###### #### ####### # ##########
######## ## ## #### ## ###### ## ####### ####### ######## ## ###. ### ######## ### # ######
##. #. ####### # ######.
######## ### ##### #### ###### # ### ######### ####. ## ###### ### ## ## #### #######, #####
########.
##, ## ## ############# ###### ##### ####### ###########
######## ######. ##### #### ## ######## # 20 ##### ##### ######## ##### ## ##########
########### #### # ######. # #### ##### ######### # ##########. ###### ##### ###########
######. ######### ############ #### ###
######### ####. ##### ## # ####### ######### ## ### # ######## ####### ########### ########
- ######, ####### ####. ###### #########. #### ######## ## 10 # ##### # 12 ######. ## #######
############ ############. # ####### ###### ##### ## # ###### #########, ## #### # ######
####### ## ########## ### ##### ####### #### #####. ##### ########### ######### ##
########### ######### ## ####### ####### ##### ######## ## ######## #####, #####. #####
#######, ##### # ######## ## ####### ##### #####
#########.
########### #### ############# ######### #### ##########.
####### ### ##### ###### #[#]##### ## #######.
###.
######## ##### ######## ######.
######

April 4 - p.1

Publication status:

Published

April 4 - p.2

Publication status:

Published

Item - image test 1

Item - March 1, 1946 2024-2025
2024-2025
2024-2025

Scope and content:

Paris 23. rue Benard. 1 ####### 1946.
############### #### ########.
######## ######## ####### ### ##### ########, ## ###### ####### ### ## #### ###### #####.
- ### ###### ## ##### ######## ## ### # ###
#######. ## ### ######## #######.
###[#########] ######. ##### ## ########## ### ###
######. ### #### ##### ## ###### ###### ######, ## ######## ##### ##
######.

####, ######### ## ### ########## # #########. ### ## ####### # #### ###### #####[#####] ###### # ######## (33 ###[######])
#########: ### ####### - ##### # ######### (#### ## #### 500-600 #[######]. ########## ##### #####[####] #####, ###### ## #####[#####] “####” (### #########). ##### ######### # ########### ########### ######. ## ########## ##### ## ##############. ####### ####### #[#######]## ####### ######## ## ####### ## “###[########] ###,” # ##### ########## ## ####### ######## ### ###[########] ###.
###-###### # ###### ######## (33) ########### ## ###### ####### # ##### Caen. ####### ##[########] ######### ######## ##, #### #### ## #### ########### ## ####, ## ###### ## ####### #########. #### #### - #### ######## # ######## ##### # #### ############# # ####### #####. ###-###### ###### ######### ## ######### ###### (####### ## #####). # ######## ### ### #### ###### (#######), ###-####### - ## ###[########] #p[##########] ###### # ###-#####, # ###### #### ## ###, ## ###### ##### ########. #### #### ###### ### #### ##### ###### ####### - ## ### ######### #######. #### ### ########. ### ###### - ####### #####. ####### ## ####### ##### ## #### ##### (19-15 ###).
#######, ## #### #### ############.
#[##]#### ######### ######## #### ######## ##### ###### ## ######, # #### #### #### ## #######. # ### ####### #### ####### - #### ######### #### # ## ####### #### - ############# ## #### ###### #######. ##### ### ####### #### ########, ## ##### ## ######### ## ######## # #### ##### ########.
######: Monsieur Politchouk
Hospice St. Louis
Caen. Calvados.
###-c##### ###### #### ######### ## #### ###### 23 rue Benard Paris 14. (# ######## ### ##### - M[onsieu]r Politchouk). ## ###### # #### #######, # ### ### ### ##### ########### #####. ####### ####, ###### #### ## ####### ## ## ### ######## ##### ### ## ### ## ##### ## ## ###### ### ### ####.
#######
####### ##########

March 1 - p.1

Publication status:

Published

March 1 - p.2

Publication status:

Published

Item - October 25, 1945 2024-2025
2024-2025
2024-2025

Scope and content:

######.
############## ## ###### ####.
###, ## #### ####### #######. ####### ######### #### ##### ######. #### ########### ##### # ### ######### ###### # #### ########. ## ######## ### ######## ####, ######, ####### ########### ## #### # ###### ####, # #### ### ## ####? ####### ########, ###########.
#####, ## ########## ########, #### #### ####### ####### ## ## # ######## # ########### # ###, ## ########## ###### ###### ############# ####### ## ### #### ########## ### ############. # #### ## # ######## ########## ########### # ##########

####.
########, ####### ### ###, ## # ######## ########## ###### ############ ######## # ####### ######, ### ###### ########### #####.
#####, ## #### ######## # ########### ######. ######## #####, ## ####### # ##### ### #### #. ########## ####### ## ####### ########. #### ##### #### ### #########, ### #### ######### ## ####### ######### ##### ######. #### #### ## ###### #######, ####### # #### ## #### ########## ##### ###### ##### ####### ###### ####. #### ## #####. ######### ######## ########, #### ##### ###### ####### # ######, ### # ## ### ######, ## 30 #### #####, ###### # ###### ########[#,] ## ###### #### ####### ##### ######. ## ######### # ######## ##### #########, ### ######## ###, ######## ####.
#######. # #######, ####### ##
#. ########## / ###[####] ###[#####]
25.X.45
#####
[######]

October 25 - p.1

Publication status:

Published

UWAC letter to Eleanor Roosevelt and Incoming Letters from Ukrainian Refugees in Europe (1940s)

Publication status:

Published

File / item list

Reference code	Title	Dates	Physical description
	Item - April 6, 1947	2024-2025	

Scope and content:

1
######
6.4.47 ####
######!
#########, # ### ###### ### ###### ## ### ######## ##### ####### ##### # #### ###### ### ### #### ####### #### ######## ###########.
#####, # ## # ### ########## ####### ### ### ###### ### ####### # ##### ####. ## ####### ######### ### ####### ####### #### ######, ########## #### ## ###### ######### ### # ##### #####. # #### ## ## #### ###### #### ######### ## # ######## ### ### ## ## ###### # ######, ## ### ### #### ############ ########## ####### ### ## ## ############## ### ####.
###. ### ## ##### ##### ##### # #### #######. # ##### ###!
########, ########, ####### #, ######## # ######### # ### ###### ##### ## ### ########
2
#####, ## ## # ####### ## #### ###### ####. # #### #### ### ######## # ######### ####### ###### ## #####. ## ### ### ########## ###### ######### ####### ###### ########## ## ####. #### ######### ### ## 6-7 ##### ###### # ##########

####.
6-7 ##### ## ###### ########### ## ##### ###########. ### ###### ### #### ## #### ########### # ###### ######## ####### ##########. # ## #### ## ####### ## ## #### ###### # ##### ## ############### ####### ####### ## ############ ####. ## # ####### ###### ######## ##### # ## ########## # ### ########### # #######. ## ##### ##### ## ## #### ###### ########## ### #### #### #### ####. #### ######## ### ### ####### ## ###### #### ####, ######## ####
3
6-7 #####. #### #### # #### (sic) ##### ######## #### ########, ## #### #### ### ###### ###### ## # ######### #### # #######. ## ### ##### # #### ###### ## ####### # ######## ###### ## ##### # ####### # ###### #### #### ########## ##### ### ## #########.
########.
####### ##### ##### # # ########## #### ##### 26 #####. ###### # ###### ##### ###### ##########.
#####.
Lisowski Jan 6. W/shop
Longbrige deverill
Warminster Wiltshire
(England)
####. ##### ######### ####### ###### ### ####### ### #### ######## # ######### #
[#########]
[added note]
######### ### ####[#]
#[######] #[#######]
18 ###### 1947

April 6 - p.1

Publication status:

Published

April 6 - p.2

Publication status:

Published

April 6 - p.3

Publication status:

Published

Letters from Refugees in Europe: Skytaltsi Series (1940s)

Publication status:

Published

File / item list

Reference code	Title	Dates	Physical description

Item - December 23, 1947 2024-2025

Scope and content:

Fakenham, ### 23.XII.1947
######
#########, ###[#####]
############# ####!
#####, ###### ########### #. ###[########] #######, ##### ## 1945
#. ######## ##### ###########, # ##### ######-######### ############ ## ########## ##### #
######—######### ## ### ## ######### #########:
#########, # ############# ########### ####, # ##### ########### ### #### #
########## #####, ##### ########### # ########### ######. ##### ## #### ##### ## #########,
######-######### ## #### ## ##### #########, ## # ### ########## # ##### ##########,
#######.
######, ## ###### ############ ######### # ######### #########
######, ###### ### ######## ######## ### ######. #####
########## ########## #### # ######## ##### # ######## # ###### ### ###### ## ####### ##
######, ###### ###### ######
##, ## # # ## ######### # ###### ## #### ## ## ############. ### #### ###
##########, # ## ### ### # ### #### ###### ########## # ###### /: ### #### # ######
######, # ### #### # ###### :/ # ##### ### ## ##### ## ###### ## ###### ## ##### ########## ##
######, ##### ######## ######## ## #######
######, # ### ###### ##### ##, ## ###### #### #####,
######.
#####, # ####### ####, ## ######### ######## ######,
#####, ##### ###### #####
#########. ### ####### ###### #### ######### ## ##### #########, ##### ## ###
##########, ###### ####### ## ## ####, ## ### ### #### ##### ##### –
########, ## ########## ###### ##### ########.
######, ## ##### ####### ## #####, ### ##### #### #### # #### #### ###### ## ### # ### ####
#########, ## ##### ##### # ###### ####### ###
######, ## ## ####### #### ########, #### ##### ##### ######### # #### #####, ### #####
###########. ##### ## #### ##### # ###### ## #######, ### ### ###
#########, ## ###### # ### ##### #### ####,
######## ## ######, ## #### # ######### ###### ###### ##### i ## #### ### ### ######## ##
####. ## ##### ### ####### # ##### ######## # ###### ## # #### ######, ## #### ## ## ######
#####, ###### ## ###### ##########, ### ##### #### ############## #### #### ####
############, ##### # ######### ######### ##### ## ###### ## ######—
########## #### ####### ##### # ###### ####### ## ###### ## ####### ##### ######## ##
############, ## ## ##### # ####### #### #### # #### ####### ## ###### ### #### ## ########.
#######—### ##########
#####, ######## ## ### # ##### ######### ###### # ## ######:
####: ##### # ###### #####, ##. 30.#.1909 ########
#####: ##### ##### “ 14.IV.1937 -||-
###: ######### ##### “ 28.X.1938 -||-
-||- ######### ##### -||- 15.#.1941 -||-
####: Ganghofersiedlung, Boelckestr[asse] 13.I./87
Regensburg, Germany—Amer[ican] Zone
#####, ## ############## #### ######## #### #######, #### ### ######## ## ######
######—## ##
########, # ### ###### ############## ########
######### ##########—######### ######### ######## ## #### ############# ######### #####
######## ###### ########## #########
####### #### # ######### ###### #### ## ######## #####
######
#####
#######

####### #####.
P.S. # ######## ###### ##### ## ######:
Mychailo Elyjiw
Hempton Green, Camp #82
Fakenham / Norfolk
Great Britain

December 23 - p.1

Publication status:

Published

December 23 - p.2

Publication status:

Published

December 23 - p.3

Publication status:

Published

December 23 - p.4

Publication status:

Published

December 23 - p.5

Publication status:

Published

Item - November 20, 1947 2024-2025

Scope and content:

München 45 Freimann
DP Camp SS-Kaserne, Block C-III-24.
American Zone.
Germany – Europe
München~Freimann
20.11.1947.
Do
Uprawy
########### ####### ####
Winnipeg, Man[itoba]
Wysokopowazani Panowe!
Zwertaju sia do Was, Wysokopowazani Panowe, w imeny Uprawy naszoji “Ukrajinskoji Pereselenczoji Kooperatywy CASA NUEVA”, czyslaczoji siohodnia wyszcze 5.000 czleniw, pryhotowlajuczychsia do emigracji i poselennia w Paraguayu w Piwdennij Ameryci. Teper jde nasze oformlennia na emigracju

u I[nternational] R[efugee] O[rganization] i znaczna czastyna naszych czleniw distala wze paszporty i dozwil na wyjizd iz Nimeczczny wid Headquarters USA-Army w Frankfurti. Dalszi distajut.
My prosymo Was, Wysokopowazani Panowe, zrozumity nasze polozennia emigracji do neznanoji krajiny i dlatoho duze horiaczo prosymo Was o nadislannia nam kilkoch knyzok i map pro Paraguay, szczoby my zapiznalysia chotiaj teoretyczno z ceju derzawoju. Tut tych knyzok nimeckych siohodnia ne distanemo – nemaje w prodazi. Moze deszczo nadiszlete nam pro uprawu takych chliborobskych kultur jak Bawowna, ryz, tiutiun, piwdenni owoczewi derewa.
Dity naszych skytalciw, dla kotrych tam musyt buty szkoly, potribujut deszczo iz szkilnych knyzok, dla kulturno-oswitnych naszych hurtkiw-choriw nuty naszych pisen dla spivu i muzyky. My tam musymo plekaty swoju ukrajinsku pisniu, maty swoju szkolu.
Duze prosymo widpysaty nam czy mozemo czyslyty na Waszu dopomohu knyzkamy. Ci prosymo wysylaty jako “GIFT” druk na adresu holowy naszoji uprawy : Iwan Wyslotskyj München 45 Freimann DP Camp SS-Kaserne, Block C-III-24.
American Zone, Germany, Europe,
W oczikuwanniu Waszoji widpowidy i pomoczy, za kotru szczyro i horiaczo diakujemo naszym starym ukrajinskym SPASYBIH i pozistajemo w hlybokym powazanniu:
[#########]
##########

November 20 - p.1

Publication status:

Published

Letters from Ukrainian Refugees in Europe

Publication status:

Published

File / item list

Reference code	Title	Dates	Physical description
	Item - Unknown_Date	2024-2025	

Scope and content:

########## ### ###### ###[######] ############## ###[########] ######### ##########, ########## ##[###] #########. ########## ####### # ### #[##]# #####, ## # ######## ########## ###### ######### ## ### #### ######### ###### # ###### #####, ## ##### #[##]# #. ####### ### ######## ######### #[###] #. ######## /##########/ # ###### #####.
###’# ######### ########## # ##### ####: ####### ###### #######, #### ####### 13 ##### ## ####### ######### 3 ####. #[##]# ####### # #### #### #####, ######## ########## ###### #########. ###### #### #### #######, ## #### # ##### ######## ######. ######## ######## ### ######### ##### / Wohlfahrts[amt] / # #### 225 ###[######] ##### #######, ## ######### ## #### ###### #### #####. ###### ######## #####’##### #####. ######## ######## ######## ##### ## ### ####### #########.
######: Fr[au] H. Bahrianyj (BAHRIANYJ)
791 Neu-Ulm / Do[nau]
Finningerstr[asse] 30/3
West Germany
#[###] ###### ########: /#### ######## ###### ##########/
H[err] A. NYKYTIN,
791 Neu-Ulm /Do[nau]
Schließfach 32.
West Germany

: ####### ## ###### ########## 50 ###[####],
####### ######## 25 #######.
/10 ####### = 37 ######### #####/
########### ####### ### $5.00 #####
#. ##########

Unknown_Date - p.1

Publication status:

Published

Item - 1966 2024-2025

Scope and content:

############## ####
#######
Montreal
####### ### ##'# ### ###### # ###### ##### Canada, ## # ###### ##### ######## ## #### "###### ## ## ####."
####, ######## #######.
#####, # ####### # ######### ##### "### ########## ## #######" # ######### ##### ###### "##### # ##### ########." ##### # ## ###### ##### ######### (# ### ### ### ########### # ########### ## #######). ## #### # ######## ########## 100. ####### ########## #########.
##########-###########, ### #### ###### ## ##### 101.
####### ########## #########, ##### # #### ###### ########### ### ####.
##, ####### ####, ### #### ########## ############ #### ########### # ####
###########—# # ### ###### ### ####### ############ ## #######.
######: ##h. Petrov,
Skopje, ul. Strašo Pindžur
60/#-u
S.F.R. Yugoslavia
#######
###[####] ######-########
P.S. ##### ### ###### ####### # ##### #### 1967 ## ###### # ##### #####! # #### ##########
######—########## ##### #### ######## ##### ###### ## #########. ######—##### #
###[########] ####!

1966 - p.1

Publication status:

Published

1966 - p.2

Publication status:

Published

Item - January 16, 1964 2024-2025

Scope and content:

####### ### ######## ## #### #### ######### ######## ####, ## ### 75. ########### ### ######.
150. ##### ######### ###############. # ### ######### # 30. ####. #

######## ## ##### # ##### #### ## ###### – ####### ####### ## ##### #####. # #### – # ######## ## # ########## ## ########.
####### ## ##### ########
###. ######
[stamped]
REC[EIVE]D JAN[UARY] 16 1964
UKRAINSKI – PANSIONERY
ABONDANT
FRANCE

January 16 - p.1

Publication status:

Published

January 16 - p.2

Publication status:

Published

January 16 - p.1

Publication status:

Published

January 16 - p.2

Publication status:

Published

Item - November 17, 1964 2024-2025

Scope and content:

17-## ########, 1964
############## ####
##. ####. #. ######### #########,
########, #########.
############## ####!
“#######”, #### ####### #########,
####. ### ###### ## ############ ###, ## # ###### # ######
######### #######, ### ### ####### # ##### ### ########, ########## ###### ##### ########
$100.00 (### #######). ####### ## ######## ###
#####.
######### # ####### ## ###
######
–
-

November 17 - p.1

Publication status:

Published

Item - June 7, 1963 2024-2025

Scope and content:

7-## ######, 1963
##############
#######,
###-####, #. #.,
#. #. #.
#[#####]######## # ###### #### #######!
########### ### #### #### ######### ####, ## ### ##### ########## ## ####### ### ## ### ####
####### ##### ####, ## ########## #### # ## ######### # ###### ####### ####! ##### ##### ###
####! ##### ### ######### ##
“##############” ## ####, - ## ## # ## # #### # ###### ###-##### ### ##### ###### #######?
– ## ####### ####### ##
– ## # ###### ## ######! #### # ## ##, # ####### ## ### #### #
#####, ###### #### #### # # # ##### ######## # ##########.
“#########” #######, # ######## ## ####### ####### # #######: ### ####
######### ##### ###########. ####, ## #### # #####, #### ########## ###### #### ##########
####, #### ## ### ######## # ### ######. #### ########### ######## ##### #######
##########, ##### ## ### ## ######, ## #### #’####, ###### ### #### ##### ## ## ##### ## ######
######### ####.
############, ### ## #### “####” #####, ## ########## #’#### ####### ####### ##### # #######
####### ###### ####, #### # #### # ###### #########. ### ### ####### ########### #### ###
#######!
####### # ######## ## ### #######,
######,
######## ####, ######

June 7 - p.1

Publication status:

Published

Item - June, 1963 2024-2025

Scope and content:

[1]
[stamp]
REC[EIVE]D SEP[TEMBER] 19 1963
####### ### ######## ###’###### ########### ##########,
######## # ###### ##### (####### #######)
######, # ###### 1963 #.
#####!
1914-1915 ##### ####### ##### ##### ######## ## ##
#######. ##### ## ########## #####
########### ############ ### ##### # ######## #####, # ######## #######, ## ####### ##
###############. ##### ######### ##### ######## # ####### ####### ######## ######### #
1914 #., ### ## ### # ######### ####-# #### ######### # ####### ######
#########. ## ##### ####### 28.###### 1915 #. ### 28.700 ###, 15.####### #####-#
53.000 ### # ###### #### ########### ## ##### 70.000 ###.
####### ########## ###### ########### ########## # ###### ##### #### ######, ####
###########, ## ### ###### ###### ### ###### ###### – #####-########## # ########### ######
21 ####### ### 1.628 #####, 10 ######## # #.#., ######### ###### ######### ##

########### #######. ### ####### ##########, ###### ###### #### ######## ###########, ###### ########### ##### ####### ##### ####### #### ##### ##############, ####, #### ########## ## ###### # ###### ######-########, # # ######## ########, ## ########### ###### ########### ######### ######### ######. ## ######## ## ######## ########, #### ## ######## #### ####### ### ## ####### ##### ##### ######## ########, ### ######## # ######## ####### ###### ### ###### #####! – ######## # ######### #### ### ##### ###### ########-###########, ## ####### ##### ######### #######!

####, ##### #####, ##### ###### ###### ######### # ##### ####### #####, ### ######### ###’### ### ##### #########, ## ##### ###### ######### #### ########### ######### ###### ###### # ###### #### ##### ## ######, ########### ######### ###’###### ## ####### ######### # ######!

#####, ### ########## ########### #########, #### #### ######### ########## # ########### ####### # #####’####### ########## ## ##### ### ######## ## # ###########.

[2]

##########-########### #######, ## ##### ####### # ############# #### ########## # #####. ######## ##### #####!

########## #### ### #############, ## ###### ########### ###’###### ########### ####### ######. ### ####### #######-######### #[##] ######## #### – ### ######### # ######## – ######### ######### ########### #### ########## “#######” ### ######## ## ## #### ########. ### #### #### #### ######### ### ######## ###### ###’###### ######### ########, #### ####### ####, ########### ## ############ ######## ############## ######### # #######, ###### ######## ####### ########, ## ###### ###### ###### ######### ####### #######! ######## ###### # ##### ### ######## #######: ###### 3,50 ######, ###### 1,78 #. # ####### 1,12 #.

#####, ### # ########### ## ######## ###### ########### ########### ######### ## ###### ######. ######## ############ ## ##### # ######### ######### ######### ###### ########## ###### ############ ####### ###### # ####### ## ###### (579 ##########!). ### # ############ ########## ##### (###### ##### ### ###’########) ## # #####-# #### ######### ####### ##### ### ## ####### # ######## ########### #### ########.

######:

1) ########## ######-####### ### ########### ###’######. 2) ########### #### ## ######. 3) ###### ###### ###### ########## ## #### ########## (#### ###### ##### #########!) ##### ###### ####### # ###### ## ### ## ########### ##### #### ###’######. 4) ##### ######## ##### ####### # ############ ###’######.

#####: ###### ####[########] ###[####] #### ######, ###### XX, ################ 52/33; ########## # ######## ####[########] ###[####] ##### ########, ###### X/75, ######## 7/1; #####: ########## ##### ##### #. ##### ########, ############# #####, #####-##########; ###### ##### #####, ########## ########, ### ####### ####; #### ######## #####-####; ### ######### ####[########] ###[####] ######### ############; ### ####### #########.

###’######, ####### ######## #### ########## ## #### ######### ######## #####,

[3]

###, # ##### ######### ######### #### ###### ############# ########## ######### ##### ############# # ##’# ######## ######## ####!

- ##### ######### ####### ######## ####### ####### # ##### #### ############ ######### #### ## ##### ##########! –

######:

Österreichisches Postsparkassenamt Wien, Konto Nr. 47.400

“Stadtgemeinde GMÜND – Nied.Österr. – Denkmalkonto. Austria

######### ## ######### ####### ## ###### # ######## ######## ## # ######### ## ### #######, ## ###### ########:

[stamp]

####### ### ######## ###’###### ########### ##########, ######## # ###### ##### (#######)

######## # ###########:

	####[########] ###[####] ##### ######## (#[#####]#[##]) ######: ####[########] ###[####] #### ###### (#[#####]#[##])

June - p.1

Publication status:

Published

June - p.2

Publication status:

Published

June - p.3

Publication status:

Published

	Item - June 29, 1962 2024-2025 *Scope and content*: ############# #####! ###### ###########-########### ##### # ######### ## #### ######## ###### ########### 8 ##### 1962 #. # 8 ###[###] ###### # #### ##. #. ############ /10560 – 98 ###./ ############ ##### ####### ###### ##### ###### ## ######. ########## ###, ##### ###### ## ######## ## ### #####. ###### ###[########]-####[#######]#####, ###### ##### ######## ######.

June 29 - p.1

Publication status:

Published

Committee for War Effort: Branch Reports on War and Postwar Activities

Publication status:

Published

UWAC Correspondence with Refugees and Organizational Responses

Publication status:

Published

File / item list

Reference code	Title	Dates	Physical description

Item - September 15, 1946 2024-2025

Scope and content:

[letterhead]
########## ########:
711 McIntyre Bldg.
Winnipeg, Man.
####### ######:
P.O. Box 3742, Sta. B.
Winnipeg, Man.
######
Ukrainian Women's Association of Canada
15-## #######, 1946.
######## ######:-
######. # #####
###########, ## ###### ##### # ########, ### ## ###### ####### # ### ###.
######## ##### ######## ###### ####### ###, ## ###### ######### ########### ## ###### #####
##########. ##### ########## # ### ###### ## ######## # ### ##########.
##
########### ######## ######## # ######. ### ###### ### #### ######## ###### #####. ####
############ #### ######. ##### ########## ###### ########### ###### ######## #######
#######. #### ######## ###### ####### ### ###### ##### ##
#########. ##### ## # ## ###### ## ######## ### #### ##### ###.
############, ## #### ####### ## ###### ########## # #######, ## ##
#########, ### ###### ## ########## ## #######. ###### #### #######. #### ### # #### #######.
#####. #### ## ######### ##### ##### ############
######## ######### # ####### ####, ### ######## #######.
#######. # ###### ##### # ######## #
########## ######. # ##### ####### # #####, ### ### ##### ###### # ####, # ##### ###### ######
########. ###### ####### ## ######### ##### ##### ### ##########.
##########, ### ##### #### ##### # ## ####### ## ####### ##### ###
####### ### ####### ######### #####. ### ## ####### ######## ##, ## ##### ####### # ##, ##
##########.
#####, ### ####### ######### # #### ######## # #######, #
####### ## ########. ## ### ####### ####### ### ########.
####### ### ###### # ##### #####.
###.
######## ##### ######## ######,
########, ####.

September 15 - p.1

Publication status:

Published

Item - May 9, 1947 2024-2025

Scope and content:

[1]
##########, ### 9.V.1947 #.
IV ##### "#" ## ##### # ######.
#####!
####### ### # ####### ###### #### IV### ##### "a". #### ###### #####, ## ## ### ######. ####
######, ## ## ###### ## ####### # ##### #####. #### ###### ###### ######## #######, # ####
######## ### ########## ####. ## ####### ######### ## ##### #####, ### ## ###### ## ### #####
#####. ## ###### # ###### ######### ### ###### #####.

#####, ######## ##### ##### #######. ## ######## ######## # ######## ### ######### ## ####### ##### ############. # ##### ####### ###### ####, #######, #########, #######, ########### #### ## ##### #########.
[2]
######, ############, ### ######## #### #######, ###### #### ## ## ###### # ######### ## #### # #### ########## #### #####. ## ###### #####, ## ## ####### # ##### ###### ####. ####### ######### # ########## ## #######.
#######!
######## ####.
IV### ##### “a”
Ganghofer-Sieglung
Regensburg
Germany

May 9 - p.1

Publication status:

Published

May 9 - p.2

Publication status:

Published

UWAC Correspondence with Lidia Burachynska

Publication status:

Published

File / item list

Reference code	Title	Dates	Physical description
	Item - November 13, 1948	2024-2025	

Scope and content:

#######, ### 13.11.1948
#[#####]#[########]
######
#.########
########
######## ##### ### ## #####, ## ## ##### ##### ### ######. ######, ## ######## ### #### ## ##### # #######. #######, ## ## #### ## ###### ######## ### #####. ###### ## #### ####### ##### ########## # # ###### ######### ## ##### ## #####, ## ## ########### ##### ##### ######## ######## ##### ####. #### # ## ###########, ## ##### ######### ########## ######, ## ### ##### ###### #### ########. ## #### #### ########## ######### # ##### ####### #### #### ########### #######.
######### # ##### ########## ####### ### #.######### # #### #######. ###### ## # ### ##### ### ########### # ########, # ##### ######## ### ##### ###########. ## ##### ############ ##### ###########. ######, ## ## ########## # ###### #####, ### # ### ###### #### ########## ####### # ## #### ## ### ####### #### ######## (sic).

	########### ##### ### ### #### ## ####### ###[######] #########. ## ##### # “###[#########] ######”, ############ # ### ####### #######. ## ##### ### ## #### ####### ### ##### ######## #########? #### ###### # # ######## ####, ## ## ## ##########. ### ######, ## # ####### ### ##### ### ## ### ##########, ## ### ######. # ####### # ####### ###### ##### ## #########, ## ### #### ######### #[###] #. ######## /###### ## ###### ### #. #########/. ## ####### ####### ## ############ #####, ### ####### #######. ### ####, ### ### ####### ######. ####### ##### ####### ##### #######. ####### ########, ## ## ######## ####### ###, ## #### #### ######## ### #####, ## ## ######## ######### # ## ######. #### # ##### #### ###########, ##### #### ############. ####, ## ## ###### ###### ######, ### ### # ########. ## ## ### ### #######, ## ### # #######. ######## #### ######## ## ######, ## ###### ### ## #######. ###### ############# ##### ##, ## ## ### ## ######### ### ####, ## #### ###### ######. #### ########, ########## ######### ###### ## ### # ######### #### ########, ### ## ##### ##### ####### ###### ## ######, ## ## ####. ##### ## ### ## # ####### ####### # #### #### ###############, # # ###### #### ###### ##### #### ##########. ## ##### ## ######### ## ## #########, ## #### ### ######### ######. # ######### ####### [handwritten] # ########### Lidia Rudyk Kematen 1 Tirol, Lager, Austria

November 13 - p.1

Publication status:

Published